

5/7



# Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat  
Képviselő-testülete

2010. január 20-i ülésére

Előterjesztő: *Dr. Kocsis Máté*  
polgármester

Ellenjegyzés: *Dr. Xantus Judit*  
jegyző

Tárgy:

Emléktábla Tábori György tiszteletére

## VÉLEMÉNYEZŐ FÓRUMOK

4/2010 (1.20.)

Bizottságok:	Tárgyalás:
Gazdálkodási, Kerületfejlesztési, Költségvetési és Pénzügyi Ellenőrző Bizottság	
Városüzemeltetési, Közbiztonsági és Környezetvédelmi Bizottság	
Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság	2010. 01. 19.
Népjóléti Bizottság	
Palotanegyed Városrészi Önkormányzat	

Döntés: nyílt / zárt ülés, a rendelet / határozat elfogadásához egyszerű / minősített szótöbbség szükséges

### Közzététel módja:

nem indokolt:

hirdetőtáblán:

honlapon:

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Művelődési Ügyosztály

### FELJEGYZÉSEK:

ELŐTERJESZTÉST ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: MŰVELŐDÉSI ÜGYOSZTÁLY *Szató*

JOGI IRODA: *LL*

PÉNZÜGYI FEDEZET IGAZOLÁSA: *70: feleltet az igazolt*

AZ ANYAG TERJEDELME: *5 oldal*

ÉRKEZETT

2010 JAN 08.

✓

Meghívó szerinti napirendi pont:

Elfogadott napirendi pont:

---

**Cím: Emléktábla Tábori György tiszteletére**

---

Előterjesztő: Dr. Kocsis Máté polgármester

A Képviselő-testület ülésének időpontja: 2010. január 20.

A határozat elfogadásához egyszerű szótöbbség szükséges.

Az előterjesztés nem munkaterv szerinti.

Az előterjesztést előzetesen tárgyalta: a Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság

Az előterjesztés készítője: Szabóné Fónagy Erzsébet ügyosztályvezető és Novák Imre Művelődési  
Ügyosztály

Az előterjesztés leírója: Novák Imre Művelődési Ügyosztály

Mellékletek száma: 3 db.

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A Magyar Színházi Társaság Budapest Főváros Önkormányzatával együttműködve emléktáblát kíván elhelyezni a józsefvárosi Krúdy Gyula utca 16-18. szám alatti épületen Tábori György író, rendező, színész, műfordító, a huszadik század színházának nemzetközileg is elismert alakja tiszteletére.

Tábori György 1914-ben született a Krúdy Gyula utcai házban. Fiatalon került Berlinbe, aztán a II. világháború előtt az Egyesült Államokba. Számos neves rendezővel, Hitchcockkal, Elia Kazannal dolgozott együtt. Forgatókönyveket írt, majd Shakespeare, Brecht darabjait állította színpadra. Utolsó éveit Németországban töltötte, ahol számos díjban, elismerésben részesült 2007-ben bekövetkezett haláláig.

Az 1991. évi XX. törvény 109. (1)-(2) pontja értelmében művészeti alkotás közterületen, valamint önkormányzati tulajdonú épületen való elhelyezéséről, lebontásáról a település önkormányzatának képviselő-testülete, Budapesten a fővárosi önkormányzat közgyűlése dönt, és gondoskodik a fenntartásáról és felújításáról. A döntéshez a műalkotás művészi értékére vonatkozóan szakvéleményt kell beszerezni. A fővárosban szobor illetve emlékmű elhelyezéshez, áthelyezéséhez vagy lebontásához az érintett önkormányzat egyetértése szükséges.

Tisztelt Képviselő-testület! A kérelmezők rendelkeznek az épület tulajdonosának engedélyével, arra vonatkozóan, hogy elhelyezhessék a táblát (1.sz. melléklet), valamint rendelkezésükre áll a Budapest Galéria bíráló bizottságának szakvéleménye, amely „megvalósításra alkalmasnak tartja, és kivitelezésre javasolja” a *domborműves* emléktáblát a kérelmező levélben szereplő szöveggel (2. és 3. sz. melléklet). Javasoljuk, hogy a Képviselő-testület értsen egyet Tábori György emléktáblájának elhelyezésével a Krúdy Gyula 16-18. számú épület falán.


**Határozati javaslat**

A Képviselő-testület egyetért azzal, hogy a Magyar Színházi Társaság Budapest Főváros Önkormányzatával együttműködve emléktáblát állítson Tábori György tiszteletére a Krúdy Gyula 16-18. számú épület falán.


Felelős: polgármester

Határidő: 2010. február 15.

Budapest, 2010. január 5.

  
Dr. Kocsis Máté  
polgármester

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

  
Dr. Xantus Judit  
jegyző

2010 JAN 08.

2

7

1. n. melléklet

**Budapest Főváros Önkormányzata  
Főpolgármesteri Hivatal  
Kulturális Ügyosztály**

**Józsvainé dr. Sasadi Judit**  
ügyosztályvezető

B u d a p e s t  
Városház u. 9-11.  
1 0 5 2

BUDAPEST FŐVÁROS FŐPOLGÁRMESTERI		
HIVATAL		
IKTATÓSZÁM	12	434-6/2009
IKTATVA:	2009-05-04	
MELLÉKLET	UGYINTÉZŐ	ELŐZMÉNY
1	Státók	Er

cs. 2009. 04. 04.

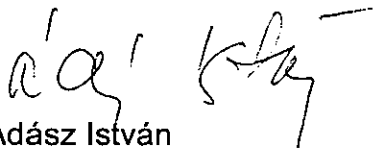
**Tárgy:** Tábori György emléktábla állítása

Tisztelt Ügyosztályvezető Asszony!

Hivatkozva 12-434/2009 számú levelükre, a 1088 Budapest, Krúdy Gyula utca 16-18. szám alatti Társasház a mellékelt Közgyűlési Jegyzőkönyv szerint hozzájárul ahhoz, hogy a Magyar Színházi Társaság a Fővárosi Önkormányzattal együttműködve Tábori György író, rendező, színész emléktáblát a ház homlokzatára elhelyezze.

Budapest, 2009. április 29.

Tisztelettel,



Ádász István  
közös képviselő

Budapesti Városi Krúdy u. 16-18.  
TÁRSASHÁZ

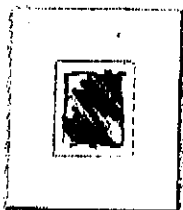
**Melléklet:** Közgyűlési Jegyzőkönyv

2009 MÁJ. 04 75273



\*1000006434192\*

2. szám  
melléklet



BUDAPEST GALÉRIA  
1056 Budapest, Szabad sajtó út 5.

2009. november 26.  
Szöllőssy

### Állásfoglalás

A Magyar Színházi Társaság kezdeményezésére Budapest Főváros Önkormányzata költségviselésével domborműves emléktábla készül **Tábori György (1914-2007) író, rendező**, a nemzetközi színházi élet közismert személyisége emlékére, amelyet egykori szülőházán, a VIII. kerület József utca 16-18. sz. épületen kívánnak elhelyezni. A tábla tervezésére és a portrédombormű elkészítésére a kezdeményezők

**Varga Mátyás képzőművészt**  
(D-13359 Berlin, Grüntaler Str. 35)

kérték fel, aki a tábla 1:1 tervét, ennek részenként a dombormű módosított 1:1 gipsz tervét a Budapest Galéria bíráló bizottsága előtt bemutatta. A tábla felirata: **EBBEN A HÁZBAN SZÜLETETT/TÁBORI GYÖRGY/(1914-2007)/A NEMZETKÖZI SZÍNHÁZI ÉLET/KIEMELKEDŐ SZEMÉLYISÉGE/ÁLLÍTTATTA/A MAGYAR SZÍNHÁZI TÁRSASÁG/A FŐVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT/TÁMOGATÁSAVAL/2009**

A bizottság szakértői megállapították, hogy az ötletes, az ábrázolat a legjellemzőbb módon bemutató portrédombormű hatásos, jó megoldás, az emlékmegőrzésre alkalmas. A szobrászszakértő a mészki tábla arányaira vonatkozóan azt a javaslatot tette, hogy a nonkomform plasztikai megoldás hatását jobban erősítené a tábla vertikálisának hangsúlyozása, ezért a rövidebb oldalak 5-5- cm-rel legyenek még rövidebbek.

A tervet a bíráló bizottság megvalósításra alkalmasnak tartja, és kivitelezésre javasolja.

A bíráló bizottság munkájában Szöllőssy Enikő szobrász szakértő vett részt, a Budapest Galéria képviselőjében Matzon Gertrud volt jelen.

Budapest, 2009, december 1.



BUDAPEST KIÁLLÍTÓTEREM • 1056 Budapest, Szabad sajtó út 5.

Telefon: 317 1321, 317 2616, 318 8097 • Fax: 317 1001 • e-mail: galeria@budapestgaleria.hu

BUDAPEST GALÉRIA KIÁLLÍTÓHÁZA • 1036 Budapest, Lajos utca 158.

Telefon: 388 6771 • Tel./ Fax: 388 6784 • e-mail: bpgal@e3.hu

BUDAPEST GALÉRIA VARGA IMRE GYŰJTEMÉNYE • 1033 Budapest, Laktanya utca 7. • Telefon: 250 0274

Számlaszám: OTP Bank Rt. 11784009-15490603 • Adószám: 15490603-2-41

www.budapestgaleria.hu

2009 DEC 22

Kulturális Ügyosztály

ÉRKEZETT

2009 DEC 22

3. számú  
melléklet



T. Művelődési Osztály!  
Melléklettel együtt!  
2009. 12. 22.

BS



\*1000016433846\*

ikt. szám: FPH012 /434 - 9 /2009

**Dr. Kocsis Máté polgármester**  
**VIII. kerületi Önkormányzat**

hiv. szám: [Hivatkozási szám]

1082 Budapest  
Baross u. 65-67.

ügyintéző: Matók Mária

telefon: +36 1 327-1286

e-mail: MatokM@budapest.hu

tárgy: domborműves emléktábla  
elhelyezése

Iktatásra érkezett

2009 DEC 23

JÓZSEFVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KÖZPONTI IKTATÓ

Tisztelt Polgármester Úr!

Érkezett: 2009 DEC 23	Szám: 09-1075
Melléklet: 3 Mátók	Előszám: [Signature]

A Magyar Színházi Társaság a Fővárosi Önkormányzattal együttműködve emléktáblát kíván elhelyezni a VIII. kerület Krúdy Gyula u. 16-18. szám alatti épületen Tábori György tiszteletére. A tábla felirata az Országos Színháztörténeti Múzeum és Intézet javaslata alapján a következő:

EBBEN A HÁZBAN SZÜLETETT

TÁBORI GYÖRGY

1914-2007

A NEMZETKÖZI SZÍNHÁZI ÉLET KIEMELKEDŐ SZEMÉLYISÉGE.

ÁLLÍTTATTA: A MAGYAR SZÍNHÁZI TÁRSASÁG A FŐVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT  
TÁMOGATÁSÁVAL

2009.

Bízunk benne, hogy a táblaállítás szándéka az Önök egyetértésével is találkozik.

Kérem, hogy az 1991. évi XX. törvény 109. § (1)-(2) bekezdés értelmében az ügyet megtárgyalni és a határozatot hozzánk eljuttatni szíveskedjenek.

Együttműködését köszönöm.

*Budapest, 2009. december 18.*



Üdvözlettel:

Józsvainé dr. Sasadi Judit  
Ügyosztályvezető

---

melléletek:

1. Budapest Galéria állásfoglalása
2. Társasház hozzájárulása
3. Fényképmásolat